
Nhiệm Vụ của Sôu Baúo Veã Người Lớn Tuổi:

Sôu maing naøy laø giõõ gìn sôuc khoúe vaø an toaøn cho ngöðøi cao nieân vaø lớn tuổi phụ thuoác trong coäng ñoàng trong moät moái trööðong ít raøng buoác nhaát.

Chöông Trình:

Chöông Trình Baúo Veã Người Cao Nieân vaø Người Phụ Thuoác (goii taét laø APS) laø moät phaàn vúi của Sôu Baúo Veã Người Lớn Tuổi, Boã Phuic Vúi Nhaân Sinh vaø Sôuc Khoúe Quaän Sacramento.

Khi ñöðic baùo caùo veã cauc trööðong hõip ngöðic ñaõi ngöðøi cao nieân vaø tuøy thuoác, chöông trình seõ ñieàu tra vaø can thieáp khi caàn.

Ñoái töðing phuic vui:

Dân cư trong tiểu Bang California và là những người:

- 65 tuỏi trở lên hoặc ngöðøi
- lớn tuổi phụ thuộc khuyeát taét theá chaát hay taâm thaàn thuoác lòup tuỏi 18-64.

**Ñeã baùo caùo cauc vụ bạo hành
trong cauc cô sôu chaêm sôuc daøi
haïn, goii cho:**

**OMBUDSMAN SERVICES OF
NORTHERN CALIFORNIA
(916) 376-8910**

CAUC LOAI BAO HÀNH

Bao Hành Theá chaát/Tình duïc

- Ngöðic ñaõi theá chaát hay laøm thông toàn thân theá coù theá töø baàm tím vaø traøy truía cho töui töü vong.
- Ngöðic ñaõi tình duïc bao goàm taùn tænh khoäng ñöðic ðöng thuaän, kể cả tauc phong xaâm phaím qua söi cööðong baùch, haêm doĩa, duøng sôuc maing hay gaøy söi haõi.

Xôu duing sai cauc phöông thöuc kiem che

- Nain nhaân khoäng theá bò nhoát trong phoøng, bò tröui buoác hay bò buoác phaúi duøng thuoác quaù lieàu. Chæ bauc syõ möui coù theá cho toa ñeã haïn cheá cauc hoaít ñoäng của beänh nhaân.

Lô laø thieáu traùch nieäm

- Ngöðøi chaêm sôuc lô laø khoäng cung caáp cho nain nhaân cauc nhu caù caên baùn nhö thöic phaám, nöðuc, veã sinh caù nhaân, **choã ử** hay saên sôuc y teá.

Töi lô laø

- Ngöðøi cao nieân hay ngöðøi phụ thuoác lớn tuổi khoäng ñuü khaù naëng töi lo laáy cauc nhu caù caên baùn cho mình nhö thöic phaám, nöðuc, veã sinh caù nhaân, theo doõi y teá, cauc coäng vieác thoäng thööðong vaø an toaøn.

Lam duing taøi chaùnh

- Laáy caép hoặc duøng sai tieàn baic, theú tín duing hay taøi saün.
- Cööðong baùch kyù cauc taøi lieäu.

Bắt Cóc

- Cööðong baùch ngöðøi cao nieân hay người phụ thuộc lớn tuổi (hoặc löiü duing söi söi haõi) ñeã cööðong baùch ñöa ngöðøi ñoü töui moät ñöa ñieäm khauc, caäm giõõ traúi vöui yù muoán nain nhaân.

Boü röi

- Söi boü tröñ của ngöðøi coù traùch nieäm chaêm sôuc cho ngöðøi cao nieân hoặc người phụ thuộc lớn tuổi .

Cô Lập

- Giam giõõ voá lý
- Caùn tröü thaàn xaüc khoäng cho tieáp xuüc vöui khaùch thaêm vieáng.
- Ngaên tröü khoäng cho người cao nieân hoặc người phụ thuộc lớn tuổi nhaân thư, ñieän thoaii hoặc tieáp xuüc vöui gia ñinh, beø baïn hoặc cauc ngöðøi quan taâm ñeã hoĩ.

Cou nhöng tröi giuúp naøø?

- Giuúp kieám choã öü.
- Ñöa thức ăn đến taän nhaø theo thöøi khoua bieäu.
- Giöüi thieáu chaêm sôuc sôuc khoúe taïi nhaø.
- Saép xeáp chuyeän chöü.
- Löðing ñönh y teá.
- Giuúp tìm cauc dòch vúi y teá vaø taâm thaàn.

Ai bàu cao ?

- Thaønh vieân gia ñình, haøng xoùm, baïn beø.
- Baát cõu ai quan taâm veà söùc khoeù vaø an toaøn cho ngườì cao nieân hoaëc ngườì phụ thuộc lớn tuổi.
- Caùc ngôøøi coù nhieãm vui phaùì bàu cao.

Caùc ngôøøi coù nhieãm vui phaùì bàu cao goàm:

- Baát cõu ai coù traùch nhieãm coi söùc ngôøøi cao nieân hoaëc tuøy thuoäc, duø ñoõic traù löông hay khoâng.
- Nhaân vieân y teá.
- Nhaân vieân cô söù y teá coâng coäng hay tö nhaân cung caáp sự chaêm söùc cho cao nieân hay ngườì phụ thuộc lớn tuổi.
- Nhaân vieân thuoäc cô quan bàu veä cao nieân vaø tuøy thuoäc Quaän hoaëc nhaân vieân thi haønh phaùp luaät söù taïi.

Bàu cao nhõng gì:

- Sõì quan saùt hoaëc nhaän bieát veà caùc ngôøøic ñaõ theá chaát/tình duïc, caùn trõu sai laâm, lö laø, töi lö laø, laïm duïng taøi chaùnh, bắt cóc, boù röi, cô lập.
- Bàu cao cuõa ngườì cao nieân hoaëc ngườì phụ thuộc lớn tuổi laø bò ngôøøic ñaõ.

Bàu cao caùch naøo:

- Caùc ngôøøi coù nhieãm vui phaùì bàu cao baèng caùch goïi cho APS hoaëc goùì thô bàu cao noãi trong 2 ngaøy. Goïi cho **(916) 874-9377** ñeä laáy maäu bàu cao (Maäu SOC 341).

Khi nghi ngôø coù sự bạo hành bàu cao cho APS taïi số điện thoại:

(916) 874-9377

Báo cáo một tội phạm ñang ñoõic tieán haønh hoaëc một sõ ñe ñoĩa töù taùnh maïng, goïi **911**.

NGOÕØI COÙ NHIEÄM
VUI BÁO CÁO MẠØ
KHOÄNG BÀU CAO
LẠØ PHAÏM TỘI TIỂU
HÌNH

HOÄI NÕANG GIAÙM SAÙT
QUAÄN SACRAMENTO

Hoäi Nõang ðiều Hành Giäu Säùt
Quaän

County Executive

Terry Schutten

Board of Supervisors

- + Roger Dickinson, 1st District
- + Jimmie Yee, 2nd District
- + Susan Peters, 3rd District
- + Roberta MacGlashan, 4th District
- + Don Nottoli, 5th District

SAS 1033 (Vietnamese)

**SÔU BAÛO VEÄ
NGƯỜI LỚN
TUỔI
GỌI
(916)
874-9377
ÑEÄ BÀU CAO SÕI
BẠO HÀNH**



**COUNTY OF SACRAMENTO
DEPARTMENT OF
HEALTH AND HUMAN
SERVICES**

**SENIOR & ADULT SERVICES DIVISION
4875 BROADWAY
SACRAMENTO, CA 95820-1500**